

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1831/2001 av den 18 september 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1832/2001 av den 18 september 2001 om ändring av förordning (EG) nr 795/2001 om fastställande av särskilda undantag från förordning (EG) nr 174/1999, (EG) nr 800/1999 och (EG) nr 1291/2000 inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter	3
Kommissionens förordning (EG) nr 1833/2001 av den 18 september 2001 om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget	4
Kommissionens förordning (EG) nr 1834/2001 av den 18 september 2001 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött	6
Kommissionens förordning (EG) nr 1835/2001 av den 18 september 2001 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95	8
Kommissionens förordning (EG) nr 1836/2001 av den 18 september 2001 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter ...	10

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2001/696/EG:

★ Kommissionens beslut av den 31 juli 2001 om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 I EES-avtalet (Ärende COMP/37.462 – Identrus) ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1850]	12
---	-----------

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

Innehåll (Fortsättning)

2001/697/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 5 september 2001 om att inte uppta klorfenapyr i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 2617] 19**

2001/698/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 18 juli 2001 om det statliga stöd till utbildning som Belgien genomfört till förmån för företaget Sabena ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 2350] 21**



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1831/2001
av den 18 september 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2001.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 september 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0707 00 05	052	99,7
	999	99,7
0709 90 70	052	76,1
	999	76,1
0805 30 10	388	71,3
	512	65,9
	524	56,1
	528	58,7
0806 10 10	999	63,0
	052	66,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	66,9
	388	89,6
	400	89,0
	508	71,1
	512	71,1
	528	42,0
	800	227,2
	804	91,5
	999	97,4
	0808 20 50	052
720		78,6
999		92,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,3
	999	115,3
0809 40 05	052	68,3
	060	58,2
	064	45,4
	066	65,6
	068	52,4
	999	58,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1832/2001

av den 18 september 2001

om ändring av förordning (EG) nr 795/2001 om fastställande av särskilda undantag från förordning (EG) nr 174/1999, (EG) nr 800/1999 och (EG) nr 1291/2000 inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1670/2000⁽²⁾, särskilt artikel 26.3 och artikel 31.14 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 795/2001⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1342/2001⁽⁴⁾, fastställdes särskilda åtgärder för att reglera den export som inte har kunnat genomföras på grund av de utdragna förfaranden för utfärdande av hälsointyg som praktiseras i vissa medlemsstater när det gäller skyddsåtgärder som vidtagits genom de aktuella besluten och vissa åtgärder som vidtagits av tredjeländer och som har lett till en begränsning av importen.
- (2) De hygienåtgärder som myndigheterna i vissa tredjeländer har vidtagit gentemot export från gemenskapen är fortfarande i kraft och fortsätter att påverka exportmöjligheterna för vissa destinationer.
- (3) Det är sålunda lämpligt att begränsa de negativa konsekvenser som uppstått för gemenskapens exportörer genom att förlänga exportlicensernas giltighetstid för vissa produkter samt förlänga vissa tidsfrister och genom att tillåta att oanvända licenser upphävs och säkerheten frisläpps.
- (4) De nya bestämmelserna bör träda i kraft omedelbart så att aktörerna kan anpassa sig efter detta.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1.2 i förordning (EG) nr 795/2001 skall ersättas med följande:

"2. Genom undantag från artikel 6 i förordning (EG) nr 174/1999, skall giltighetstiden för exportintyg som utfärdats enligt den förordningen och för vilka ansökan har inkommit senast den 22 mars 2001 på exportörens begäran förlängas med:

- sex månader för licenser som gäller till och med den 31 mars 2001,
- fem månader för licenser som gäller till och med den 30 april 2001,
- fyra månader för licenser som gäller till och med den 31 maj 2001,
- tre månader för licenser som gäller till och med den 30 juni 2001,
- två månader för licenser som gäller till och med den 31 juli 2001,
- en månad för licenser som gäller till och med den 31 augusti 2001.

Senast den 30 september 2001 kan innehavaren av en exportlicens som redan bedömts berättiga till och omfattas av den åtgärd som föreskrivs i första stycket begära hos den behöriga myndigheten att licensen skall upphävas och säkerheten frisläppas."

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.⁽³⁾ EGT L 116, 26.4.2001, s. 14.⁽⁴⁾ EGT L 181, 4.7.2001, s. 15.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1833/2001**av den 18 september 2001****om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) I artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2771/75 föreskrivs att skillnaden mellan priserna inom den internationella handeln för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i nämnda förordning och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag då produkterna exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan till samma förordning. I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2390/2000⁽⁴⁾, anges de produkter för vilka en bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan till förordning (EEG) nr 2771/75.
- (2) Enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1520/2000 är det nödvändigt att fastställa bidragssatsen för 100 kg av var och en av basprodukterna i fråga för en period med samma varaktighet som den period för vilken bidragen

fastställs för samma produkter exporterade i obearbetad form.

- (3) I artikel 11 i det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan föreskrivs att bidrag som beviljas för export av en produkt som ingår i en vara inte får överstiga det bidrag som tillämpas på produkten när den exporteras i obearbetad form.
- (4) Det är nödvändigt att även i fortsättningen garantera en strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar, dels till tillgängliga budgetmedel.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som anges i bilaga A till förordning (EG) nr 1520/2000 och som förtecknas i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2771/75 som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga I till förordning (EEG) nr 2771/75, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2001.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

⁽³⁾ EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 276, 28.10.2000, s. 3.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 september 2001 om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Varuslag	Bestämmelse-land ⁽¹⁾	Bidragssats
0407 00	Fågelägg med skal, färska, konserverade eller kokta:		
	– Av fjäderfä		
0407 00 30	-- Andra ägg:		
	a) Vid export av äggalbumin enligt KN-numren 3502 11 90 och 3502 19 90	02	7,00
		03	8,00
		04	3,50
	b) Vid export av andra varor	01	3,50
0408	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel:		
	– Äggula:		
0408 11	-- Torkad:		
ex 0408 11 80	--- Lämplig som livsmedel:		
	osötad	01	30,00
0408 19	-- Annan:		
	--- Lämplig som livsmedel:		
ex 0408 19 81	---- Flytande:		
	osötad	01	13,00
ex 0408 19 89	---- Fryst:		
	osötad	01	13,00
	– Andra slag:		
0408 91	-- Torkade:		
ex 0408 91 80	--- Lämpliga som livsmedel:		
	osötade	01	33,00
0408 99	-- Andra:		
ex 0408 99 80	--- Lämpliga som livsmedel:		
	osötade	01	8,00

⁽¹⁾ Bestämmelseland identifieras enligt följande:

01 Tredje länder.

02 Bahrain, Förenade Arabemiraten, Hongkong SFO, Kuwait, Oman, Qatar, Ryssland och Yemen.

03 Egypten, Filippinerna, Japan, Malaysia, Sydkorea, Taiwan och Thailand.

04 Samtliga bestämmelseländer utom Schweiz samt de under 02 och 03.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1834/2001
av den 18 september 2001
om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 föreskrivs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och priserna för dessa produkter i gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Genom tillämpningen av dessa bestämmelser och kriterier på den nuvarande situationen på marknaden för fjäderfäkött följer att bidraget bör fastställas till ett

belopp som tillåter gemenskapen att delta i världshandeln och som även beaktar arten av en sådan export och dess betydelse i nuläget.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över KN-nummer för de produkter som vid export beviljas exportbidrag enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 och bidragsbeloppen anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽²⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 september 2001 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 styck	1,00
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 styck	1,00
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 styck	1,00
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 styck	1,00
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 styck	2,15
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 styck	2,15
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	25,00
0207 12 10 9900	V02	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9190	V02	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9990	V02	EUR/100 kg	25,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

V01 Angola, Saudiarabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Förenade Arabemiraten, Jordanien, Yemen, Libanon, Irak, Iran.

V02 Armenien, Azerbajdzan, Vitryssland, Georgien, Kazakstan, Kirgizistan, Moldava, Ryssland, Tadjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1835/2001
av den 18 september 2001
om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av
förordning (EG) nr 1484/95

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött ⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin ⁽⁵⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1461/2001 ⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för

tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna bör därför offentliggöras.
- (3) Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EGT L 194, 18.7.2001, s. 10.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 september 2001 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

"BILAGA I

KN-nummer	Varubeteckning	Representativt pris (EUR/100 kg)	Säkerhet som åsyftas i artikel 3.3 (EUR/100 kg)	Ursprung ⁽¹⁾
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	233,6	20	01
		241,9	17	02
		207,0	28	03
0207 14 70	Andra delar av kyckling, frysta	220,0	19	01
1602 32 11	Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	246,7	12	01
		253,6	10	02

(¹) Importens ursprung:

- 01 Brasilien.
- 02 Thailand.
- 03 Kina."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1836/2001
av den 18 september 2001
om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98 ⁽³⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr

1309/2001 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1807/2001 ⁽⁵⁾.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 september 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.
⁽²⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.
⁽³⁾ EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁴⁾ EGT L 177, 30.6.2001, s. 21.
⁽⁵⁾ EGT L 244, 14.9.2001, s. 30.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 september 2001 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	21,49	5,56
1701 11 90 ⁽¹⁾	21,49	10,90
1701 12 10 ⁽¹⁾	21,49	5,37
1701 12 90 ⁽¹⁾	21,49	10,38
1701 91 00 ⁽²⁾	25,23	12,74
1701 99 10 ⁽²⁾	25,23	8,10
1701 99 90 ⁽²⁾	25,23	8,10
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 31 juli 2001

om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 I EES-avtalet

(Ärende COMP/37.462 – Identrus)

[delgivet med nr K(2001) 1850]

(Endast de engelska och tyska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2001/696/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

med beaktande av rådets förordning nr 17 från februari 1962, den första förordningen om tillämpning av fördragets artiklar 85 och 86 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1216/1999 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 2, 6 och 8 i denna,

med beaktande av ansökan om icke-ingripandebesked och anmälan för undantag inlämnade den 6 april 1999 i enlighet med artiklarna 2 och 4 i förordning nr 17,

med beaktande av sammanfattningen av ansökan och anmälan som offentliggjorts i enlighet med artikel 19.3 i förordning nr 17 ⁽³⁾,

efter samråd med Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor, och

av följande skäl:

I. INLEDNING

- (1) Den 6 april 1999 mottog kommissionen i enlighet med artikel 4 i rådets förordning nr 17 en ansökan om icke-ingripandebesked eller alternativt en anmälan för

undantag av ett antal avtal (de anmälda avtalen) om upprättandet av ett nätverk av finansinstitut som kommer att vara verksamt som certifieringsorgan ⁽⁴⁾ för säkra transaktioner vid elektronisk handel (e-handel), inledningsvis endast för handel mellan företag (business-to-business).

- (2) De anmälande parterna är ABN-AMRO Services Company, Inc., BA Interactive Service Holdings, Inc., Barclays Electronic Commerce Holdings, Inc., Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, The Chase Manhattan Bank, Citibank Strategic Technology, Inc., Deutsche Bank AG och Pyramid Ventures, Inc. (parterna).
- (3) För att upprätta och förvalta nätverket har parterna bildat ett gemensamt företag, IDENTRUS, LLC (Identrus). Identrus bildades i mars 1999 i enlighet med Limited Liability Company Agreement (LLC-avtalet) som omfattas av lagstiftningen i delstaten Delaware i Förenta staterna. Parterna bidrog med lika stora andelar till den inledande kapitaliseringen av Identrus. Identrus kommer att tillhandahålla och förvalta den infrastruktur som krävs för att upprätta ett globalt, interoperativt nätverk mellan finansinstitut som tillhandahåller certifieringstjänster (Identrussystemet).
- (4) Förutom de anmälande parterna kommer Identrus att ha ytterligare ett begränsat antal aktieägare (aktieägarna) ⁽⁵⁾. Ingen enskild aktieägare kommer att ha kontroll över

⁽¹⁾ EGT L 13, 21.2.1962, s. 204/62.

⁽²⁾ EGT L 148, 15.6.1999, s. 5.

⁽³⁾ EGT C 231, 11.8.2000, s. 5.

⁽⁴⁾ Certifieringsorgan är enheter eller juridiska eller fysiska personer som ger ut digitala certifikat för e-handel.

⁽⁵⁾ Sedan anmälan registrerades har följande institut blivit aktieägare i Identrus: Australia New Zealand Banking Group, Banco Santander Central Hispano, Bank of Tokyo/Mitsubishi, Banque Nationale de Paris, Caisse Nationale de Crédit Agricole, CIBC WMC Inc., HSBC Financial Services Corporation, Industrial Bank of Japan, National Australia Bank, Royal Bank of Scotland, Sanwa Technology Services, Inc., Société Générale och Wells Fargo. Därmed har Identrus redan 21 aktieägare och varje aktieägare har en andel på mindre än 8 %. Enligt parternas ansökan om icke-ingripandebesked skulle det planerade antalet aktieägare inte markant överstiga 20.

Identrus. Deltagande i Identrus-systemet kommer att vara öppet för kvalificerade finansinstitut i hela världen (deltagarna). Deltagarna behöver inte äga aktier i Identrus, men alla aktieägare kommer att vara deltagare. Deltagarna kommer att konkurrera med varandra på de relevanta marknader som beskrivs i skäl 29–34.

II. PARTERNA

- (5) De företagskoncerner till vilka parterna till de anmälda avtalen hör kan beskrivas på följande sätt: ABN AMRO Services Company, Inc. är ett företag med säte i Illinois. Dess moderbolag är ABN AMRO Holding NV i Nederländerna. BA Interactive Services Holding Company, Inc. är ett företag med säte i Delaware. Dess moderbolag är BankAmerica Corporation. Förenta staterna Barclays Electronic Commerce Holdings Inc. är ett företag med säte i Delaware och ett indirekt dotterbolag till Barclays Bank PLC i Förenade kungariket. Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG (Hypo Vereinsbank) är en finansiell koncern som uppstod efter fusionen 1998 av Bayerische Vereinsbank AG och Bayerische Hypotheken- und Wechsel Bank, AG. The Chase Manhattan Bank (Chase) är ett helägt dotterbolag till Chase Manhattan Corporation, Förenta staterna Citibank, NA är ett helägt dotterbolag till Citigroup Inc., Delaware. Deutsche Bank AG i Tyskland äger sina aktier i Identrus direkt. Pyramid Ventures, Inc. i Förenta staterna är ett indirekt dotterbolag till Bankers Trust New York Corporation, som nu har gått samman med Deutsche Bank AG.

III. REGELVERK OCH POLICY

- (6) En sammanhållen och lämplig lagstiftning är avgörande för att utveckla den elektroniska handeln inom gemenskapen. I meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén – Ett europeiskt initiativ inom elektronisk handel⁽⁶⁾ från 1997 definieras huvudlinjerna för kommissionens policy på detta område. Sedan dess har en rad direktiv antagits, däribland Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/93/EG av den 13 december 1999 om ett gemenskapsramverk för elektroniska signaturer⁽⁷⁾, vilket fastställer regler om rättsligt erkännande av elektroniska signaturer och certifieringsförfaranden och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/46/EG av den 18 september 2000 om rätten att starta och driva affärsverksamhet i institut för elektroniska pengar samt om tillsyn av sådan verksamhet⁽⁸⁾, i vilket föreskrivs att elektroniska pengar endast får ges ut av kontrollerade institut som uppfyller vissa juridiska och finansiella villkor som garanterar teknisk säkerhet. Av central betydelse är Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG av den 8 juni 2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden⁽⁹⁾. Det direk-

tivet har utformats för att garantera att informations-samhällets tjänster kan tillhandahållas fritt inom gemenskapen.

- (7) Säkra elektroniska betalningar är särskilt viktiga för utvecklingen av e-handeln. I dag finns inget allmänt spritt, effektivt och säkert sätt att genomföra internationella betalningstransaktioner via Internet och berörda marknadsaktörer saknar förtroende för sådana betalningssätt. Den nuvarande lagstiftningen erbjuder konsumenterna ett visst skydd men många av de problem som hör samman med online-handeln inom gemenskapen omfattas inte av den. Det krävs förbättringar av den tekniska säkerheten och i frågan om inrättandet av ett lagstadgat "säkerhetsnätverk".
- (8) I fråga om teknisk säkerhet stöder kommissionens initiativ *eEurope*⁽¹⁰⁾ som togs i december 1999 bruket av ny teknologi och innehåller planer på vidare arbete med identifikations- och valideringstekniker. Som framgår av direktiv 1999/93/EG, i synnerhet skäl 4, 5, 10, 21 och 23, är ett certifieringsorgan som tillhandahåller allmänna tjänster via öppna nätverk en grundläggande förutsättning för att den elektroniska handeln skall kunna utvecklas. Nödvändigheten av att säkra transaktionerna inom den elektroniska handeln ger upphov till ett antal nya framväxande marknader för elektroniska förtroendetjänster. Misslyckanden till följd av de risker som hänger samman med tillhandahållandet online av finansiella tjänster och valideringstjänster skulle kunna leda till betydande juridiska risker med allvarliga följder för företagets rykte. Sådana risker är inte nya men den relativa betydelsen av dem ökar på grund av det växande beroendet av teknologi.

IV. TRANSAKTIONEN

A. Transaktionens syfte

- (9) Parternas uttalade syfte med att upprätta Identrus-systemet är att främja, driva och förvalta en infrastruktur för säkra e-handelstransaktioner. Denna infrastruktur skall göra det möjligt för systemets deltagare att verka som enskilda och konkurrerande certifieringsorgan.

Identrus verksamhetsområde

- (10) Delägarna i Identrus kommer att tillhandahålla den infrastruktur (ett databehandlingssystem som fungerar med hjälp av digitala nätverk) som krävs för att göra det möjligt för de finansinstitut som deltar i systemet att bli certifieringsorgan för säkra e-handelstransaktioner och erbjuda kringtjänster till sina slutanvändare.

⁽⁶⁾ KOM(97) 157 slutlig.

⁽⁷⁾ EGT L 13, 19.1.2000, s. 12.

⁽⁸⁾ EGT L 275, 27.10.2000, s. 39.

⁽⁹⁾ EGT L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Initiativet *eEuropa* är en tvåårig handlingsplan som syftar till att ge alla medborgare i Europeiska gemenskapen tillgång till informations- och kommunikationsteknikbaserade tjänster och tillämpningar (se http://europa.eu.int/information_society/eeurope/index_en.htm).

Deltagarnas roll i Identrus-systemet

- (11) I Identrus-systemet kommer varje deltagare att utfärda digitala certifikat som styrker de deltagande slutanvändarnas identitet. Deltagarna kommer att verka som enskilda och konkurrerande certifieringsorgan. Detta innebär att företag som ägnar sig åt finansiella transaktioner fritt kan välja certifieringsorgan, vilket inte nödvändigtvis behöver vara deras vanliga bankinstitut. Identrus-systemet är interoperativt så att varje deltagare självständigt kan utveckla sin egen teknik. Dessutom kommer varje deltagare att i konkurrens med övriga deltagare tillhandahålla sina självständigt skapade program, som bygger på certifieringsorganens tjänster inom Identrus-systemets infrastruktur. Varje deltagare får fritt bestämma vilka priser som den tar ut av slutanvändarna för sina tjänster.

Garantikrav

- (12) Varje deltagare är skyldig att göra en insättning (säkerhet) på ett konto i anvisat finansinstitut, där medlen hålls till förmån för anlåtande tredje parter som en säkerhet för garantier som givits dem. I de operativa reglerna för Identrus-systemet fastställs krav på säkerhet för varje deltagare, bland annat hur stort belopp som måste sättas in som säkerhet, hur ofta kraven på säkerhet och deltagarnas skyldigheter kommer att beräknas och vid vilka tidpunkter säkerheten måste sättas in.

Icke-diskriminering

- (13) Enligt parternas affärsplan kan upp till 300 banker världen över komma att ansluta sig till Identrus-systemet. Samtliga deltagare omfattas av Identrus-systemets regler och normer, oavsett om de är delägare eller ej.
- (14) De viktigaste kriterierna att uppfylla för tredje parter (institut som tillhandahåller finansiella tjänster) som önskar bli delägare i Identrus gäller vissa kapitaltäckningskrav i enlighet med Baselkommittén för banktillsyn, samt vissa ratingkrav.

B. Deltagande i systemet

- (15) Berörda finansinstitut kan gå med i systemet antingen som "nivå 1-deltagare" eller som "nivå 2-deltagare". Nivå 1-deltagare kan utfärda certifikat till slutanvändare och nivå 2-deltagare kan endast utfärda certifikat direkt till slutanvändarna. I andra avseenden kommer de två typerna av deltagare att bedriva sin

verksamhet inom systemet på samma sätt och kommer således att konkurrera med varandra om slutanvändarna. Var och en som beställer Identruscertifikat kan fritt välja om han vill bli nivå 1- eller nivå 2-deltagare.

Nivå 1-deltagare

- (16) Ett företag kan få agera som nivå 1-deltagare om den huvudsakligen ägnar sig åt att tillhandahålla finansiella tjänster, omfattas av myndighetsreglering och myndighetstillsyn och om det uppfyller vissa kapitaltäcknings- och kreditkrav.
- (17) Identrus är ett grundläggande certifieringsorgan som utfärdar digitala certifikat till sina nivå 1-deltagare och möjliggör således en kontroll av nivå 1-deltagarnas identitet. Detta gör att nivå 1-deltagare kan agera som certifieringsorgan inom Identrus-systemet och utfärda digitala certifikat till företagskunder.
- (18) Vad gäller nivå 2-deltagare, kan nivå 1-deltagare också fungera som grundläggande certifieringsorgan⁽¹⁾. Nivå 1-deltagare måste därför vara beredda att på ett särskilt sätt tillmötesgå företagskundernas krav i fråga om säkerhet, rykte och förtroende.
- (19) Delägarna i Identrus kommer att delta i systemet som nivå 1-deltagare, på samma villkor som gäller varje tredje part som är verksam som en nivå 1-deltagare.

Nivå 2-deltagare

- (20) Urvalskriterierna för nivå 2-deltagare är desamma som för nivå 1-deltagare, men kapitaltäcknings- och kreditkraven är mindre stränga, vilket gör det möjligt för mindre enheter att delta i Identrus-systemet. Om kapital- och kreditkraven är uppfyllda, står det varje deltagare fritt att bli antingen nivå 1-deltagare eller nivå 2-deltagare.
- (21) Nivå 2-deltagare kommer att fungera som certifieringsorgan och utfärda certifikat till sina företagskunder.

⁽¹⁾ På grund av sin struktur kan Identrus endast övervaka ett begränsat antal deltagare när det gäller kraven för att tillhandahålla säkerhetstjänster till kunder. Därför har Identrus ett delegeringssystem där nivå 1-deltagare kontrollerar nivå 2-deltagare. Identrus kommer inte att utfärda digitala certifikat direkt till nivå 2-deltagare eller kunder.

C. Avtalen*LLC-avtalet – företagsstruktur*

- (22) Delägarna i Identrus har ett röstetal vid bolagsstämman som beräknas på grundval av deras respektive ägarandelar i Identrus. Detta betyder att de aktieägare som bildade bolaget var och en kommer att ha mindre än 10 % av rösträtterna och att de nyare aktieägarna kommer att ha mindre än 5 % var. Alla frågor som kräver att aktieägarna röstar, godkänner eller samtycker kräver majoritet. Om ett bifall grundat på majoritet inte uppnås i en sådan fråga, innebär det att det föreskrivna godkännandet inte har uppnåtts.
- (23) Av dessa bestämmelser framgår att aktieägarna i Identrus inte utövar gemensam kontroll över företagets kommersiella policy.
- (24) Deltagarna i Identrusystemet måste dock inte inneha aktier i Identrus. Att som deltagare vara medlem i systemet kommer att vara möjligt för alla organisationer som uppfyller de medlemskapskriterier som anges i skäl 14.
- (25) Det står alla aktieägare och deltagare fritt att gå med i andra system som erbjuder certifieringstjänster.

Aktieägarnas och deltagarnas rättigheter och skyldigheter (operativa regler)

- (26) Aktieägarna i Identrus har samma rättigheter och skyldigheter som alla andra deltagare i systemet och kommer att träffa liknande deltagaravtal med Identrus för att fastställa samarbetsvillkoren. Alla aktieägare måste dock vara aktiva deltagare i Identrusystemet och enligt LLC-avtalet krävs det att varje aktieägare driver ett certifierings-, registrerings- och riskhanteringssystem inom ramen för Identrusystemet. Ingen aktieägars investering i Identrus kommer således att vara en passiv investering, eftersom var och en är skyldig att tillhandahålla sina egna certifieringstjänster på grundval av Identrusystemet.

Prispolitik

- (27) Identrus har bildats som en vinstdrivande organisation och kommer att sätta sina priser i enlighet med detta. Samma prispolitik kommer att tillämpas på alla deltagare på grundval av objektiva och icke-diskriminerande kriterier, oavsett om de är delägare eller deltagare eller vilken kategori i Identrus de tillhör. Identrus avser att ta ut en avgift för sina tjänster (avsnitt 6 i de operativa reglerna) endast av deltagarna, men inte av deras kunder. Varje deltagare får fritt bestämma vilka priser som han låter sina kunder betala.

- (28) Identrus kunder kommer att vara deltagarna i systemet. Identrusystemet kräver investeringar och dessa kommer att finansieras på tre sätt ⁽¹²⁾: 1) "Avgifter för rättigheterna" kommer att tas in som en engångsavgift från deltagarna och de är avsedda att täcka Identrus kostnader för att utföra interoperativ testning och kontroll av att de nya deltagarnas infrastrukturer överensstämmer med systemet. 2) Dessutom måste deltagarna erlagga årliga "medlemsavgifter" för kontroll- och garantitjänster när en deltagare har utvecklat sitt utbud av dessa tjänster. 3) Slutligen tar Identrus ut en avgift för varje transaktion.

V. MARKNAD**A. Produktmarknader**

- (29) Identrusystemets säkerhetstjänster (så kallade trust services) omfattar följande:
1. Tjänster för identifiering av avsändaren av ett meddelande över ett digitalt nätverk.
 2. Vidimering av sådana meddelanden via elektroniska signaturer.
 3. Kontroll av utställaren att nyckeln som används för att skapa och vidimera signaturen inte har dragits in.
 4. Tillhandahållande av tjänster för att hantera risken att den som signerar kan komma att hävda att signaturen inte var godkänd.
 5. Upprättande och administration av regler, principer, förfaranden, tekniska specifikationer och avtal beträffande driften av systemet.
- (30) Med hjälp av sådana tjänster bör deltagare i systemet kunna förse slutanvändarna med vidimeringstjänster och andra därmed relaterade säkerhetstjänster för elektroniska transaktioner. Slut användarna kan använda Identrustjänsterna i många olika transaktioner – dvs. huvudsakligen alla transaktioner som utförs via ett elektroniskt nätverk och i vilken en eller båda parter kräver en hög grad av säkerhet beträffande den andra partens identitet. Dessa transaktioner kan vara finansiella transaktioner eller kommersiella transaktioner, som till exempel köp eller försäljning av varor eller handel med finansiella instrument, potentiellt i hela världen. Tekniska program som möjliggör denna typ av elektroniska transaktioner kan inte ge några garantier beträffande användarens identitet. Därför behövs certifieringsorganen för att utfärda digitala certifikat som kan användas för att binda en användares identitet till ett speciellt program.

⁽¹²⁾ Nivå 2-deltagare skall betala 50 % av nivå 1-deltagarnas avgifter för rättigheterna och de årliga medlemsavgifterna. Dessutom efterskänks den avgift för rättigheterna som nivå 1-deltagare skulle betalat om de förvärvat aktier i Identrus, eftersom dessa investeringar vida överstiger avgifterna för rättigheterna.

- (31) Således gäller de anmälda avtalen minst följande två separata marknader: 1) Marknaden för tillhandahållande av grundläggande säkerhetstjänster till certifieringsorgan, och 2) marknaden i nästa led för certifieringsorganens tillhandahållande av säkerhetstjänster till slutanvändare inledningsvis i företagssektorn. De båda marknaderna har ännu inte utvecklats tillräckligt och inte heller har konsumenternas förtroende testats.

Tillhandahållande av säkerhetstjänster till certifieringsorganen

- (32) Identrus kommer att vara verksamt vid framtagning och drift av den infrastruktur som finansinstitut behöver för att hantera de risker som följer av att vara beroende av aktörers identitet och elektroniska meddelandens äkthet. Den kommer att fylla sin funktion som ett grundcertifieringsorgan och kommer att fastställa ett antal affärsnormer i vilka de identitetscertifikat som deltagarna utfärdar definieras och där det anges hur de skall användas.

Vidimeringstjänster

- (33) Både nivå 1- och nivå 2-deltagarna i Identrusssystemet kommer att tillhandahålla digitala certifieringstjänster direkt till slutanvändarna i företagssektorn, vilket kommer att göra det möjligt för dem att genomföra affärstransaktioner via öppna elektroniska nätverk.

B. Den geografiska marknaden

- (34) Identrusssystemet kommer att tillhandahålla sina tjänster på båda produktmarknaderna i hela världen, vilket möjliggör internationella transaktioner mellan företag. Den relevanta geografiska marknaden är alltså världsmarknaden för tjänsterna i fråga.

VI. MARKNADSSTRUKTUR

A. Parternas ställning på marknaden

- (35) Eftersom parterna för närvarande inte är verksamma på de relevanta marknaderna, har parterna inga marknadsandelar inom de beskrivna segmenten.

B. Parternas konkurrenter

- (36) Eftersom de berörda marknaderna är under utveckling, saknar kommissionen en samlad överblick över konkurrenssituationen på dessa marknader och konkurrensläget för parternas framtida konkurrenter. Parterna kunde emellertid ange ett antal aktiva och ännu inte aktiva konkurrenter, bl.a. American Bankers Association (ABAecom), SWIFT, VISA och MasterCard.

- (37) På grund av den snabbt ökande efterfrågan på valideringstjänster och de vinstmöjligheter som hänger samman med dessa, vilket främjas av bl.a. kommissionens initiativ *eEurope* som nämns i skäl 8, kommer

Identrus att möta åtskilliga potentiella konkurrenter såsom postväsen, teknologileverantörer, telekommunikationsoperatörer och branschspecifika initiativ. Även om inte alla dessa potentiellt konkurrerande system kommer att ha framgång, kommer de att ha en påtaglig konkurrenseffekt på Identrus, om de lyckas.

VII. SYNPKTER FRÅN TREDJE PART

- (38) Efter det att tillkännagivandet offentliggjorts enligt artikel 19.3 i förordning nr 17⁽¹³⁾, lämnade tre berörda tredje parter in synpunkter på Identrus till kommissionen. Dessa synpunkter gällde främst i vilken grad Identrus certifieringssystem är öppet för potentiella deltagare och standarder, samt om det är interoperativt med andra liknande system.
- (39) Generellt gav de berörda tredje parterna uttryck för oro för eventuella koncentrationsprocesser som skulle bli följden av Identrusssystemet. Denna oro gällde olika frågor, från "bildandet av en teknikkartell" till att "jämvikten i konkurrensen skulle äventyras" på den framväxande marknaden för elektroniska valideringstjänster.
- (40) Alla inkomna synpunkter har noggrant studerats och det står klart att den oro som kommer till uttryck där redan har förts fram av kommissionen och diskuterats i detalj med parterna som nu har lämnat utförliga svar, vilket framgår av skälen 41–53. Därför har dessa synpunkter inte påverkat kommissionens positiva inställning till de anmälda avtalen i tillkännagivandet enligt artikel 19.3 i förordning nr 17.

VIII. ARTIKEL 81.1 I EG-FÖRDRAGET OCH ARTIKEL 53.1 I EES-AVTALET

A. Tillämpning av artikel 81.1 i EG-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet på avtalen om inrättandet av Identrusssystemet

- (41) Genom de anmälda avtalen har parterna bildat ett företag som inte står under gemensam kontroll av sina aktieägare. Ett avtal om att bilda ett företag är emellertid inte i sig någon konkurrensbegränsning i den bemärkelse som avses i artikel 81.1 i EG-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet⁽¹⁴⁾.
- (42) Mot bakgrund av de synpunkter från tredje parter som ger uttryck för oro för att Identrusssystemet skall kunna medföra en risk för uteslutningseffekter, har det undersökts hur bildandet av Identrus skulle kunna påverka de relevanta produktmarknaderna och det har fastställts att någon sådan risk inte föreligger.

⁽¹³⁾ Se fotnot 3.

⁽¹⁴⁾ Jfr kommissionens beslut 1999/242/EG (IV/36.237 – TPS), EGT L 90, 2.4.1999, s. 6, skäl 91 i ingressen.

Inga samordningsrisker

- (43) Identrus kommer att verka på en ny och framväxande marknad. Till följd av framväxten av Internet och dess stora användningsområde, inom vilket ett stort antal personer kontrollerar tillgång och användning, har det blivit nödvändigt att utveckla system för att motverka överföring av icke auktoriserade, falska eller förvanskade meddelanden. Det ställs höga krav på nya företag på den framväxande e-handelsmarknaden från deras företagskunder på att tillhandahålla nödvändig säkerhet för dessa företagstransaktioner. Parternas samarbete är begränsat till bildandet av Identrus System som en gemensam plattform för grundläggande certifieringstjänster. De kommer inte att utsträcka sitt samarbete till marknaden för certifierings- och valideringstjänster till konsumenter, inte heller kommer de att utsträcka det till samarbete mellan parterna inom finans- och banktjänstesektorn utan där kommer de att förbli oberoende konkurrenter.
- (44) För att ett certifieringssystem skall kunna bli en framgång, måste det vara interoperativt med andra liknande system.
- (45) Tack vare de operativa reglerna kan deltagarna i Identrus-systemet skapa en interoperativ infrastruktur som gör det möjligt att använda program för inhemsk och internationell elektronisk handel. Varje deltagare kommer emellertid att självständigt utveckla dessa program.

Fri tillgång till systemet

- (46) Dessutom är företagets policy i fråga om sitt eget rykte och sättet att bevilja garantier viktig när de tillhandahåller en sådan förtroendeprodukt som en valideringstjänst. De främsta kriterierna för att en tredje part skall kunna bli aktieägare i Identrus är i detta sammanhang av saklig natur, och om dessa tillämpas behöver Identrus inte bedöma och fastställa en potentiell deltagares kvaliteter. Eftersom Identrus infrastruktur är öppen för alla som uppfyller de sakliga kriterierna i skäl 14, är det osannolikt att de anmälda avtalen kommer att påverka tredje parter konkurrensställning. Identrus har inga skäl att utesluta potentiella deltagare, eftersom det ligger i systemets natur att dra till sig så många deltagare som möjligt. Identrus vinst ökar med antalet elektroniska transaktioner som omfattas av Identrus-systemet.
- (47) Konsumenterna kommer att dra nytta av det extra system som Identrus kommer att skapa. Systemets övriga positiva effekter på den fria rörligheten för varor på den inre marknaden bör inte underskattas. Valideringssystemet kommer att tillämpas i ett stort antal sammanhang, som i sin tur kommer att ge upphov till andra produkter och tjänster som ökar konkurrensen,

graden av förtroende samt den säkerhet och kvalitet som den framväxande marknaden ställer.

Konkurrens från annat håll

- (48) Som framgår i skäl 7 är säkerhet i samband med ekonomiska transaktioner via Internet ett av de största problemen för en bred utveckling av den elektroniska handeln. Det har inletts ett stort antal projekt som syftar till att utveckla Internetprogram för att tackla sådana problem. Ett antal kommersiella konkurrenter har redan tillkännagivit att de avser inrätta system som liknar dem som planeras av Identrus.
- (49) Bland Identrus framtida storkonkurrenter ser parterna American Bankers Association (ABAecom) som erbjuder världsomspännande certifieringstjänster sedan början av 1999, SWIFT (företag som erbjuder tjänster för internationella banköverföringar), VISA och MasterCard. Identrus möter konkurrensen inte bara från företag inom den finansiella sektorn och postväsende, teknologileverantörer, telekommunikationsoperatörer utan också branschspecifika vertikala initiativ.
- (50) Till följd av kraven för att verka på sina traditionella marknader har t.ex. företag inom den finansiella sektorn, postväsende, teknologileverantörer och telekommunikationsoperatörer redan gjort en del av de investeringar som är absolut nödvändiga för att ta sig in på den berörda marknaden. Deras förmåga att ta sig in på denna marknad måste därför bedömas som förhållandevis god.

Ingen uteslutning

- (51) Det står deltagare i Identrus fritt att delta i varje annat likvärdigt system, om de så önskar. Beslutet torde fattas på grundval av interna frågor som endast kan besvaras av deltagaren. Deltagande utesluter således inte deltagande i andra system. Det val som deltagarna har kommer eventuellt att ytterligare gynna konkurrensen mellan valideringssystemen.

Inga negativa effekter på marknaderna för indata

- (52) De anmälda avtalen kommer troligen inte att påverka de marknader för indata som företag verksamma på den berörda marknaden måste ha tillgång till. Faktum är att Identrus inte kommer att delta i utvecklingen av programvara, utan kommer endast att utforma specifikationer som deltagare och programvaruproducenter kostnadsfritt kommer att få tillgång till. Vilket program som helst kan användas som grundläggande program och deltagarna kan välja vilket program de vill. I praktiken kan deltagarna anlitna många olika leverantörer, under förutsättning att dessa följer de standarder som Identrus kommer att utveckla. Deltagarna kan byta leverantör om de så önskar.

Slutsats

- (53) Inrättandet av Identrus-systemet innebär ingen risk för avskärmning, eftersom det gemensamma företaget kommer att utsättas för konkurrens från konkurrerande system och det står deltagarna fritt att delta i andra, sådana system. Dessutom uppstår inga negativa effekter på marknaderna för indata. Därför omfattas avtalet att bilda Identrus inte av artikel 81.1 i EG-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet.

B. Tillämpning av artikel 81.1 i EG-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet på klausulen om ett allmänt förbud mot överlåtelse av medlemsandelar

- (54) Artikel 9.1 i LLC-avtalet innehåller ett allmänt förbud mot överlåtelse av medlemsandelar. Sådana andelar måste först erbjudas Identrus eller andra medlemmar innan de erbjuds tredje parter (se artikel 9.3 och LLC-avtalet). Fastän aktieägarna har rätt att utforma reglerna för hur systemet skall fungera, kan individuella medlemmar inte dominera systemet, eftersom det maximala röstberättigande innehavet är begränsat till 15 %.
- (55) I den mån som denna klausul utgör en begränsning av konkurrensen på aktiemarknaden, är denna inte väsentlig.

C. Slutsatser om tillämpligheten av artikel 81.1 i EG-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet

- (56) Varken de anmälda avtalen eller klausulen om ett allmänt förbud mot överlåtelse av medlemsandelar leder till att konkurrensen på den berörda marknad som anges i skäl 29–34 hindras, begränsas eller snedvrids. Avtalen omfattas därför inte av artikel 81.1 i EG-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

Artikel 1

Kommissionen har på grundval av de uppgifter som står till dess förfogande inga skäl att vidta åtgärder enligt artikel 81.1 i EG-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet med avseende på de anmälda avtalen om att inrätta Identrus-systemet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till följande:

1. ABN AMRO Services Company, Inc
200 West Monroe Street
Chicago – Illinois 60606
Förenta staterna
2. BA Interactive Services Holding Company, Inc
425 First Street
San Francisco –California 94105
Förenta staterna
3. Barclays Electronic Commerce Holdings, Inc
222 Broadway
New York – N.Y. 10038
Förenta staterna
4. Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG
Am Tucherpark 16
D-80538 München
5. The Chase Manhattan Bank
270 Park Avenue – 44th Floor
New York – N.Y. 10017
Förenta staterna
6. Citibank Strategic Technology
153 East 53rd Street
New York – N.Y. 10043
Förenta staterna
7. Deutsche Bank AG
Taunusanlage 12
D-60325 Frankfurt a. M.
8. Pyramid Ventures, Inc
130 Liberty Street
New York – N.Y. 10006
Förenta staterna
9. Identrus LLC
140 East 45th Street – 16th Floor
New York – N.Y. 10017
Förenta staterna

Utfärdat i Bryssel den 31 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 5 september 2001****om att inte uppta klorfenapyr i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG**

[delgivet med nr K(2001) 2617]

(Text av betydelse för EES)

(2001/697/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
 gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli
 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden ⁽¹⁾,
 senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/49/EG ⁽²⁾,
 särskilt artikel 6.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG (nedan kallat direktivet) mottog Spanien den 7 juli 1995 en ansökan från Cyanamid (nedan kallat det ansökande företaget) om införande av det verksamma ämnet klorfenapyr i bilaga I till direktivet.
- (2) I enlighet med artikel 6.3 i direktivet bekräftade kommissionen genom sitt beslut 96/521/EG ⁽³⁾ att dokumentationen för klorfenapyr i princip kunde anses uppfylla uppgiftskraven i bilaga II samt, för en växtskyddsprodukt innehållande detta verksamma ämne, i bilaga III till direktivet.
- (3) I enlighet med artikel 5.1 i direktivet kan ett verksamt ämne införas i bilaga I för en period på högst tio år om det kan antas att varken användningen av eller restsubstanser från växtskyddsprodukter som innehåller det verksamma ämnet har några skadliga effekter på människors eller djurs hälsa eller på grundvattnet, och att det inte har någon oacceptabel inverkan på miljön.
- (4) Inverkan av klorfenapyr på människors hälsa och på miljön har undersökts enligt artikel 6.2 och 6.4 i direktivet för de användningar som det ansökande företaget föreslagit. I egenskap av rapporterande medlemsstat överlämnade Spanien den 30 november 1998 ett utkast till utvärderingsrapport beträffande ämnet till kommissionen.
- (5) Efter att ha mottagit rapporten från den rapporterande medlemsstaten inledde kommissionen samråd med både medlemsstaternas experter och det ansökande företaget Cyanamid i enlighet med artikel 6.4 i direktivet.

- (6) Medlemsstaterna och kommissionen har granskat Spaniens utvärderingsrapport inom ramen för Ständiga kommittén för växtskydd. Resultatet av denna granskning presenterades den 27 april 2001 i form av en kommissionsrapport om klorfenapyr.
- (7) Resultatet av de utvärderingar som har gjorts på grundval av lämnade uppgifter har rest ytterligare frågor särskilt när det gäller ämnets spridning och uppträdande i miljön.
- (8) Det ansökande företaget har meddelat kommissionen och den rapporterande medlemsstaten att det inte längre vill delta i arbetsprogrammet för detta verksamma ämne och att ytterligare uppgifter därför inte kommer att lämnas.
- (9) Det är därför inte möjligt att uppta detta verksamma ämne i bilaga I till direktiv 91/414/EEG.
- (10) En övergångsperiod under vilken kvarvarande lager av de växtskyddsmedel som innehåller klorfenapyr får omhändertas, lagras, släppas ut på marknaden och användas är inte nödvändig för detta verksamma ämne eftersom endast Belgien har beviljat ett provisoriskt godkännande för detta verksamma ämne. Belgien har angett att detta godkännande inte längre är giltigt och att detta verksamma ämne faktiskt aldrig släpptes ut på marknaden i Belgien.
- (11) Detta beslut påverkar inte de eventuella åtgärder som kommissionen kan komma att vidta i ett senare skede avseende detta verksamma ämne inom ramen för rådets direktiv 79/117/EEG ⁽⁴⁾.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Klorfenapyr skall inte upptas som ett verksamt ämne i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG.

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.
⁽²⁾ EGT L 176, 29.6.2001, s. 61.
⁽³⁾ EGT L 220, 30.8.1996, s. 21.

⁽⁴⁾ EGT L 33, 8.2.1979, s. 36.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall säkerställa att inga provisoriska godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller klorfenapyr beviljas i enlighet med i artikel 8.1 i direktiv 91/414/EEG från och med den dag då detta beslut antagits.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 september 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 juli 2001

om det statliga stöd till utbildning som Belgien genomfört till förmån för företaget Sabena

[delgivet med nr K(2001) 2350]

(Endast de nederländska och franska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2001/698/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget ⁽¹⁾,efter att i enlighet med nämnda artiklar ⁽²⁾ ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) I en skrivelse av den 5 augusti 1997 anmälde Belgien till kommissionen ett projekt som avser stöd till utbildning (nedan kallat projektet) till förmån för flygbolaget Sabena. Belgien lämnade kompletterande upplysningar till kommissionen genom skrivelser av den 29 september 1997, 2 december 1997, 18 januari 1999, 24 mars 1999 och 26 maj 1999. Av dessa upplysningar framgår det bland annat att projektet hade börjat genomföras redan den 18 november 1997.
- (2) Genom en skrivelse av den 25 oktober 1999 underrättade kommissionen Belgien om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende detta stöd. Belgien svarade på denna skrivelse genom att lämna synpunkter i en skrivelse av den 26 november 1999.
- (3) Kommissionens beslut att inleda förfarandet har också offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella*

tidning ⁽³⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärden i fråga.

- (4) Kommissionen har mottagit synpunkter från berörda parter. Genom en skrivelse av den 27 mars 2000 över-sände kommissionen dessa synpunkter till Belgien som gavs tillfälle att bemöta dem. Belgien har dock inte inkommit med några kommentarer.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (5) Projektet täckte perioden 1 mars 1997 till 31 december 1998. Det berörde 522 löntagare i företaget, varav 122 inom dess tekniska avdelning (Technics), 360 inom dess lastavdelning (Cargo) och 40 inom dess affärs- och underhållsavdelning (Commercial et entretien).
 - Inom den tekniska avdelningen krävde utbytet av flygplansmodellerna Boeing 737 och A310 till modellen A330, samordningen av företagets flotta med Swissair och Austrian Airlines, den fullständiga integreringen av elektronik och datorer samt den ökade användningen av kompositmaterial en anpassning av personalen och mer mångsidiga kunskaper hos denna.
 - Inom lastavdelningen förutsätter utökningen av de uppgifter som är mer direkt kundorienterade och den nya verksamhetsorganisationen inom ramen för samarbetsavtalet med Swissair Cargo mer mångsidiga kunskaper hos personalen och en översyn av deras baskunskaper.
 - Inom affärs- och underhållsavdelningen kommer en del av personalen att få mer komplicerade tjänster (försäljare, kabinpersonal, registreringspersonal), vilket också kräver mer mångsidiga kunskaper hos berörd personal.

⁽¹⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.⁽²⁾ EGT C 351, 4.12.1999, s. 12.⁽³⁾ Se fotnot 2.

- (6) De föreslagna utbildningsåtgärderna organiseras och genomförs under ansvar av den flamländska byrån för arbetsförmedling och yrkesutbildning (Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, VDAB). Rent praktiskt genomförs utbildningsåtgärderna av Sabenas avdelningar för teknik och utbildning på flygplatsen Bruxelles-National, förutom utbildning i data, språk, kommunikation och socialkunskap, som genomförs i VDAB:s lokaler.
- (7) Kostnaden för projektet uppgår till 64 116 miljoner belgiska franc (1 589 miljoner euro), varav 46 538 790 miljoner 1997 och 17 578 352 1998. Dessa kostnader fördelar sig enligt följande:

	1997	1998
— Personalkostnader för lärare	11 537 856	7 650 000
— Resekostnader för lärare och deltagare	0	0
— Andra löpande kostnader (material, utrustning m.m.)	0	0
— Avskrivningar för instrument och utrustning i förhållande till deras användning för det aktuella utbildningsprojektet	0	0
— Rådgivningskostnader med avseende på utbildningsåtgärderna	0	0
— Personalkostnader för projektdeltagarna; endast de timmar då arbetstagarna faktiskt deltagit i utbildning räknas, med avdrag för de timmar då de arbetat eller motsvarande	34 650 934	9 578 352
— Andra kostnader som rör projektet	350 000	350 000
Totala kostnader för projektet	46 538 790	17 578 352

- (8) I finansieringsplanen för projektet räknar man med ett bidrag från Europeiska socialfonden inom ramen för mål 4 på 25,31 procent 1997 och på 29,65 procent 1998. Detta bidrag fördelar sig enligt följande för 1997 och 1998:

	1997	1998
— Finansiering som täcks av Europeiska unionen (ESF)	11 777 560	5 213 040
— Finansiering som täcks av regionen Flandern (VDAB)	4 532 824	0
— Finansiering som täcks av andra offentliga organ		
— Sabenas sårfond för riskgrupper	1 162 000	0
— Betald tjänstledighet för utbildning	6 082 736	5 213 040
Total offentlig finansiering	23 555 120	10 426 080
— Finansiering som täcks av företaget Sabena	22 983 670	7 152 272
— Finansiering som täcks av andra privata organ	0	0
Total privat finansiering	22 983 670	7 152 272
Totalt finansieringsbelopp	46 538 790	17 578 352

- (9) I en skrivelse av den 26 maj 1999 uppgav dock de belgiska myndigheterna att de faktiska utgifterna under 1997 understeg de budgeterade utgifterna eftersom projektets genomförande hade försenats och flera planerade utbildningsåtgärder hade skjutits fram till 1998.
- (10) Kommissionens beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget i detta ärende motiverades för det första av att den aktuella åtgärden utgör statligt stöd i den mening som avses i bestämmelserna i artikel 87.1 i EG-fördraget eftersom det ges till ett företag med hjälp av statliga medel, påverkar handeln mellan medlemsstaterna och snedvrider konkurrensen. Dessutom kan åtgärden inte omfattas av de undantag som anges i artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget eftersom de offentliga belopp som beviljats överstiger den stödnivå som kommissionen kan godta för stöd till utbildning.

III. SYNPKUNKTER FRÅN BELGIEN OCH ANDRA BERÖRDA PARTER

- (11) sitt svar av den 26 november 1999 uppgav de belgiska myndigheterna för det första att de faktiska utgifterna under 1997 var mycket mindre än planerat och att stödet från Europeiska socialfonden inte betalats ut då kommissionen ännu inte hade godkänt projektet ur konkurrenshänseende. Enligt de belgiska myndigheterna utföll de faktiska totala kostnaderna för projektet och finansieringsplanen för projektet under 1997 enligt följande:

Personalkostnader för lärare	5 800 118
Resekostnader (lärare och deltagare)	0
Andra löpande kostnader	0
Avskrivning av instrument och utrustning	0
Konsulter	0
Personalkostnader för deltagare	7 065 847
Andra kostnader (administrativ personal och samordning)	290 351
Totala kostnader för projektet	13 156 316
ESF (Europeiska socialfonden)	2 509 550
VDAB (flamländska byrån för arbetsförmedling och yrkesutbildning)	1 246 319
Andra organ:	
— Sabenas särfond för riskgrupper	253 170
— Betald tjänstledighet för utbildning	1 010 061
Total offentlig finansiering	2 509 550
Sabena	8 137 216
Andra privata organ	0
Total privat finansiering	8 137 216
Total finansiering	13 156 316

- (12) De belgiska myndigheterna tillägger att det belopp på 1 010 061 franc som betalats ut som betald tjänstledighet för deltagande i utbildning, varav 674 594 franc för förlorad lön och 335 467 franc för arbetsgivaravgifter, inte utgör statligt stöd eftersom det handlar om en allmän åtgärd som utan diskriminering är tillämplig i hela Belgien. De konstaterar att det offentliga stödet får uppgå till högst 3 289 079 franc under 1997 om stödnivån inte skall överstiga 25 procent. Då de belgiska myndigheterna har bidragit med 1 499 489 franc får Europeiska socialfondens bidrag uppgå till högst 1 789 590 franc under 1997.
- (13) För 1998 preciserar de belgiska myndigheterna att Europeiska socialfonden inte har beviljat något stöd för genomförandet av projektet och att VDAB har beviljat ett faktiskt stöd på 10 000 franc.
- (14) Flygbolagen SAS och Lufthansa har inkommit med synpunkter i egenskap av berörda parter. Båda parterna understryker att Sabena är en av deras främsta konkurrenter i Europa och att det aktuella stödet från regionen Flandern snedvrider konkurrensen. De begär följaktligen att kommissionen förklarar stödet vara oförenligt med den gemensamma marknaden. Lufthansa påminner också om att Sabena redan har fått ett omfattande statligt stöd 1991 och hänvisar till principen "en gång - sista gången" för att motivera ett avslag på allt nytt stöd.

IV. BEDÖMNING AV STÖDET

- (15) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden och med nämnda avtal i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (16) Man bör därför granska den del av finansieringen som VDAB och andra offentliga organ i Belgien stått för under 1997 och 1998 mot bakgrund av dessa bestämmelser.
- (17) Enligt nämnda bestämmelser avser statligt stöd sådant stöd som beviljas av en medlemsstats centrala, regionala eller lokala myndigheter eller av offentliga eller privata organ som medlemsstaten inrättar eller utser för att förvalta stödet⁽⁴⁾. I detta ärende råder det inget tvivel om att VDAB och andra offentliga organ i Belgien som deltar i finansieringen av projektet har inrättats i syfte att förvalta det stöd till utbildning som beviljats av regionen Flandern eller av den belgiska staten.
- (18) Vidare påverkar åtgärderna för att finansiera projektet handeln mellan medlemsstaterna eftersom de gynnar ett företag vars luftfart, en verksamhet som per definition direkt påverkar handeln, omfattar flertalet EES-länder. Detta gäller särskilt sedan rådets förordningar (EEG) nr 2407/92⁽⁵⁾, (EEG) nr 2408/92⁽⁶⁾ och (EEG) nr 2409/92⁽⁷⁾, (tredje luftfartspaketet) om liberalisering av den gemensamma marknaden för civil luftfart trädde i kraft den 1 januari 1993. Dessutom snedvrider denna offentliga finansiering konkurrensen eftersom den bara beviljas ett enda företag som inom den gemensamma marknaden direkt konkurrerar med andra flygbolag som är etablerade i gemenskapen.

⁽⁴⁾ Se domstolens dom av den 22 mars 1977, mål 78/76/, Steinike & Weinlig mot Tyskland, REG. 1977, s. 596, punkt 21 i motiveringen.

⁽⁵⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 8.

⁽⁷⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 15.

- (19) Dessutom handlar projektet inte om en utbildning som kan karakteriseras som en "allmän åtgärd" eftersom den har utarbetats av en specifik region i en medlemsstat och då regionen Flandern och VDAB för utbildningsverksamhet av denna typ har vissa diskretionära befogenheter när det gäller valet av stödmottagare⁽⁸⁾. Enligt de upplysningar som de belgiska myndigheterna lämnat förutsatte finansieringsåtgärder från de offentliga organen för utbildning i detta fall för det första att regionen Flandern erkände Sabena som ett företag i svårigheter enligt bestämmelserna i den flamländska ministerieförordningen av den 14 februari 1994⁽⁹⁾. Detta erkännande, som förutsätter att man i förhand samråder med VDAB: s förvaltningskommitté, sker inte på något sätt automatiskt, vilket de belgiska myndigheterna uppgav i sin skrivelse till kommissionen av den 24 mars 1999. Dessutom beviljas inte alla företag som erkänns som företag i svårigheter offentlig finansiering för sina åtgärder på utbildningsområdet, och såsom de belgiska myndigheterna preciserar i sin skrivelse av den 26 maj 1999 finns det i Flandern inget automatiskt samband mellan beviljandet av stöd till utbildning och erkännandet att ett företag befinner sig i svårigheter.
- (20) Under dessa förutsättningar utgör VDAB: s och andra belgiska offentliga organs finansiering inom ramen för Sabenas särfond för riskgrupper, med undantag för betald tjänstledighet för deltagande i utbildning, ett statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet.
- (21) Denna analys gäller dock inte den del av projektfinansieringen som motsvarar betald tjänstledighet för deltagande i utbildning. Såsom de belgiska myndigheterna preciserar i sitt svar av den 26 november 1999 utgör betald tjänstledighet för deltagande i utbildning i själva verket en del av ett allmänt system som är tillämpligt i hela Belgien och för alla ekonomiska sektorer, och enligt vilket arbetstagare som personligen uppger sig vilja delta i en viss utbildning kan beviljas ett antal timmars betald tjänstledighet, både under och efter arbetstid. Varje begäran ger automatiskt tillgång till betald tjänstledighet för deltagande i utbildning och de behöriga myndigheterna, det vill säga det federala sysselsättnings- och arbetsministeriet, har i detta avseende inga diskretionära befogenheter. Av detta följer att det belgiska systemet för betald tjänstledighet i samband med utbildning bör betraktas som en allmän åtgärd och att de belopp som betalats ut i detta syfte inte utgör statligt stöd i den mening som avses i ovannämnda bestämmelser.
- (22) Genom att börja genomföra utbildningsåtgärderna före kommissionens beslut har de belgiska myndigheterna inte uppfyllt sina skyldigheter enligt artikel 88.3 i EG-fördraget.
- (23) Det är därför viktigt att undersöka frågan om detta stöds förenlighet med artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget samt med artikel 61 i EES-avtalet. I detta avseende och tvärtemot vad flygbolaget Lufthansa hävdar i sina synpunkter i egenskap av berörd part utgör det faktum att Sabena 1991 fick omstruktureringsstöd inget som helst hinder för att det skulle kunna omfattas av ett av de undantag som anges i artikel 87.2 och 87.3 eftersom den princip om "en gång – sista gången" som Lufthansa gör gällande bara gäller omstruktureringsstöd.
- (24) Bestämmelserna i artikel 87.2 a, b och c i EG-fördraget och i artikel 61.2 a, b och c i EES-avtalet är inte tillämpliga i detta ärende.
- (25) I artikel 87.3 a och c i EG-fördraget och artikel 61.3 a och c i EES-avtalet anges undantag för stöd som syftar till att främja eller underlätta utvecklingen i vissa regioner. Det aktuella stödet kan dock inte omfattas av dessa bestämmelser eftersom kommunen Zaventem, som berörs av den aktuella utbildningsåtgärden, inte har rätt till regionalstöd.

⁽⁸⁾ Se domstolens dom av den 26 september 1996, mål C-214/94, Frankrike mot kommissionen (Kimberly Clark), REG. 1996, s. I-4551.

⁽⁹⁾ Moniteur belge (Belgiens officiella tidning), 27.4.1994, s. 11211.

- (26) Bestämmelserna i artikel 87.3 b och d i EG-fördraget och artikel 61 i EES-avtalet är inte heller tillämpliga i detta ärende eftersom den aktuella åtgärden inte syftar till att genomföra viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse, till att avhjälpa en allvarlig störning i en medlemsstats ekonomi eller till att främja kultur och bevara kulturarvet.
- (27) Det undantag som anges i artikel 87.3 c i EG-fördraget och i artikel 61.3 c i EES-avtalet i syfte att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset, kan däremot vara tillämpligt i detta ärende eftersom kommissionen grundar sig på detta undantag för att inom vissa gränser och under vissa villkor godkänna stöd till utbildning.
- (28) I kommissionens skrivelse av den 25 oktober 1999 till de belgiska myndigheterna för att underrätta dem om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget, uppgav kommissionen att den övervägde att tillämpa rambestämmelserna för stöd till utbildning från november 1998 ⁽¹⁰⁾. Dessa rambestämmelser har sedan dess ersatts av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning ⁽¹¹⁾. I detta ärende är dock de tillämpliga reglerna identiska, varför det inte spelar någon roll om man tillämpar rambestämmelserna från november 1998 eller förordning (EG) nr 68/2001.
- (29) Denna metod visade sig gynna det anmälda projektet eftersom det regelverk som gällde före 1998 uteslöt möjligheten att bevilja undantag för stöd till utbildning enligt bestämmelserna i artikel 87.3 c i EG-fördraget och artikel 61.3 c i EES-avtalet. I själva verket reserverades detta undantag tidigare för statligt stöd till omstrukturering enligt kapitel V.2 i kommissionens meddelande om tillämpningen av de tidigare artiklarna 92 och 93 i EG-fördraget och artikel 61 i EES-avtalet om statligt stöd till luftfartssektorn, som offentliggjordes i december 1994 ⁽¹²⁾. När det gäller stöd till utbildning bör meddelandet från december 1994 tolkas mot bakgrund av rambestämmelserna om stöd till utbildning från november 1994 och förordning (EG) nr 68/2001.
- (30) Luftfart omfattas av rambestämmelserna eftersom dessa uttryckligen inbegriper detta verksamhetsområde (punkt 18). Dessutom kan den aktuella finansieringen till sin natur åtnjuta det undantag som avses i rambestämmelserna eftersom det handlar om åtgärder som syftar till att göra det lättare för ett företags arbetstagare att anpassa sig till strukturella och tekniska förändringar (punkt 5) och om en utbildning som bedrivs av företaget Sabena självt eller av VDAB, som är ett offentligt utbildningscentrum (punkt 19).
- (31) Det är dock nödvändigt att se till att de offentliga belopp som beviljats som stöd inte överstiger den stödnivå som kommissionen kan tänkas godta. För detta projekt uppgår den godtagbara stödnivån till 25 procent eftersom det handlar om en särskild utbildningsåtgärd till förmån för ett stort företag utanför en stödregion (se punkt 32 i rambestämmelserna). I punkt 30 i rambestämmelserna preciseras för övrigt de stödberättigande kostnaderna till
1. personalkostnader för lärare,
 2. resekostnader för lärare och deltagare,
 3. andra löpande kostnader (material, utrustning osv.),
 4. avskrivningar för instrument och utrustning i förhållande till deras användning för det ifrågasatta utbildningsprojektet,
 5. rådgivningskostnader med avseende på utbildningsåtgärderna
 6. personalkostnader för deltagarna i utbildningsprojektet upp till det sammanlagda beloppet av de stödberättigande kostnaderna enligt punkt 1–5. När det gäller de personalkostnader för deltagarna i utbildningen som avses i punkt 6 kan endast de timmar då arbetstagarna faktiskt deltagit i utbildning räknas, med avdrag för de timmar då de arbetat eller motsvarande.

⁽¹⁰⁾ EGT C 343, 11.11.1998, s. 10.

⁽¹¹⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 20.

⁽¹²⁾ EGT C 350, 10.12.1994, s. 5.

I detta ärende motsvarar de stödberättigande kostnaderna summan av personalkostnader för lärare och personalkostnader för projektdeltagare, men får inte överstiga personalkostnaderna för lärare eftersom de övriga stödberättigande kostnaderna är lika med noll (reskostnader, andra löpande kostnader, avskrivningar, rådgivningstjänster). De stödberättigande kostnaderna uppgår sålunda till 11 600 236 belgiska franc för 1997 enligt de upplysningar som de belgiska myndigheterna lämnade i sin skrivelse av den 26 november 1999 och till 15 300 000 belgiska franc för 1998 enligt de uppgifter som de belgiska myndigheterna anmält. De totala stödberättigande kostnaderna uppgår sålunda till 26 900 236 belgiska franc för de båda åren. Av detta följer att det högsta offentliga stödbelopp som kan beviljas till projektet uppgår till 6 725 059 belgiska franc med en godtagbar stödnivå på 25 procent. Av de uppgifter som de belgiska myndigheterna anmält och av de upplysningar som ingick i deras skrivelse av den 26 november 1999 framgår det att den offentliga finansieringen av projektet i form av stöd i slutänden uppgick till 4 019 039 belgiska franc. Detta inbegriper Europeiska socialfondens stöd på 2 509 550 belgiska franc för 1997 (Europeiska socialfonden beviljade inte något stöd för 1998), stöd från VDAB och Sabenas särfond på 1 246 319 respektive 253 170 belgiska franc för 1997 samt ett stöd från 10 000 belgiska franc från VDAB för 1998. Såsom tidigare angetts utgör det stöd som lämnats för att täcka kostnaderna för tjänstledighet i samband med utbildning inte något statligt stöd. Mot denna bakgrund gör kommissionen inte några invändningar mot finansieringen av detta projekt, som kan anses omfattas av det undantag som anges i artikel 87.3 c i EG-fördraget och artikel 61.3 c i EES-avtalet vad gäller stöd till utbildning.

V. SLUTSATSER

- (32) Kommissionen konstaterar att Belgien genomfört det projekt som avser stöd till utbildning till förmån för flygbolaget Sabena, och som Belgien anmälde till kommissionen den 5 augusti 1997, i strid mot artikel 88.3 i EG-fördraget. Med tanke på ändringar som gjorts i finansieringsplanen, och för vilka Belgien redogjorde i sin skrivelse av den 26 november 1999, anser kommissionen emellertid att detta projekt är förenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det stöd till utbildning till förmån för flygbolaget Sabena som anmälde till kommissionen den 5 augusti 1997, och som Belgien genomfört enligt redogörelsen i sin skrivelse av den 26 november 1999, är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget och artikel 61.3 c i EES-avtalet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien.

Utfärdat i Bryssel den 18 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Loyola DE PALACIO

Vice ordförande